



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.  
GENERAL

TRADE/WP.7/GE.6/2001/8  
30 May 2001

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

**ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ**

КОМИТЕТ ПО РАЗВИТИЮ ТОРГОВЛИ, ПРОМЫШЛЕННОСТИ  
И ПРЕДПРИНИМАТЕЛЬСТВА

Рабочая группа по разработке стандартов на скоропортящиеся  
продукты и повышению качества

Специализированная секция по разработке  
стандартов на семенной картофель

12-14 марта 2001 года, Женева

ДОКЛАД О РАБОТЕ ТРИДЦАТЬ ПЕРВОЙ СЕССИИ

**Резюме**

Были сняты или разъяснены оговорки, касающиеся приложения IV.

Был одобрен принцип подразделения категорий на классы.

Были согласованы положения, касающиеся картофеля, предназначенного для подготовки основного семенного материала - ТК.

Было согласовано приложение по вопросам взятия проб.

Было принято решение о проведении в будущем следующей работы:

- подготовка нового текста введения к стандарту, лучше отражающего его цель и сферу применения;
- дальнейшее изучение проблемы фомоза и вируса "Мор Тор";
- компиляция ответов на вопросник;
- начало разработки методов стандартизации;
- проведение подготовительной работы в связи с сопоставлением стандартов ЕЭК ООН с другими стандартами;
- учреждение специальной группы, которая занималась бы вопросами, касающимися ГМО;
- проведение обмена информацией по вопросам гарантии качества;
- учреждение специальной группы для подготовки и внесения предложений относительно допусков на количество клубней, пораженных склеротиниозом, в месте назначения;
- подготовка предложения о включении в стандарт наглядного материала;
- установление рабочих отношений с ВТО, МКЗР, ЕППО и НАППО.

Было принято решение о внесении в программу работы группы следующих изменений:

- проведение одного трехдневного совещания Специализированной секции в начале весны каждого года;
- постановка задач перед отдельными докладчиками или специальными группами, которые будут проводить свои совещания по мере необходимости;
- одно совещание бюро (с другими заинтересованными сторонами) осенью каждого года с целью подготовки сессии Специализированной секции.

### **Открытие сессии**

1. Сессия состоялась 12-14 марта 2001 года в Женеве. Она проходила под председательством г-на Пьера Джакомо Бьянки (Италия).
2. Группа почтила минутой молчания память г-на Юри Киммеля (Израиль), заместителя Председателя Группы, скончавшегося в прошлом году. Председатель напомнил о его многолетнем вкладе в работу Группы и сказал, что членам Группы будет не хватать его.
3. Сессию открыл заместитель Директора Отдела торговли ЕЭК ООН г-н Ханс Ханселл. Он обратился со словами приветствия к делегациям, прибывшим в Женеву, и дал высокую оценку работе, проделанной Группой за последний год, отметив успешное проведение совещания докладчиков в Москве.
4. Он заявил, что письма, полученные от Постоянного представительства Российской Федерации и Государственной семенной инспекции Российской Федерации, свидетельствуют о высокой полезности данного совещания. Он поблагодарил российские власти за прекрасную организацию данного совещания и выразил особую благодарность г-ну Дмитрию Дорохову и г-же Ирине Соловьевой (Москва), а также г-ну Феликсу Гришаеву (Постоянное представительство Российской Федерации в Женеве) за оказанную поддержку. Он выразил глубокое удовлетворение тем, что в повестку дня были включены вопросы, касающиеся стратегических направлений работы в этой области. В заключение он пожелал делегациям успехов в их работе и приятного времяпрепровождения в Женеве.

### **Участники**

5. На сессии присутствовали делегации следующих стран: Германии, Греции, Ирландии, Италии, Канады, Нидерландов, Польши, Российской Федерации, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Франции и Швейцарии.
6. На сессии также было представлено Европейское сообщество.

**Пункт 1: Утверждение повестки дня**

Документ: TRADE/WP.7/GE.6/2001/1

7. Участники утвердили предварительную повестку дня со следующими добавлениями и изменениями:

- TRADE/WP.7/GE.6/2001/4: снятие квадратных скобок
- TRADE/WP.7/GE.6/2001/INF.1: к пункту 4 b) были добавлены замечания Португалии
- TRADE/WP.7/GE.6/2001/INF.7: предложение Соединенного Королевства по пункту 4 c)
- TRADE/WP.7/GE.6/2001/INF.3: предложение Франции и Нидерландов по пункту 5
- TRADE/WP.7/GE.6/2001/INF.2: документ Нидерландов по пункту 9.

**Пункт 2: Представляющие интерес вопросы, которые возникли после проведения тридцатой сессии**

Документ: TRADE/WP.7/GE.6/2001/2

8. Делегации приняли к сведению вышеупомянутый документ, в котором подытоживаются соответствующие результаты четвертой сессии Комитета по развитию торговли, промышленности и предпринимательства и пятьдесят шестой сессии Рабочей группы по разработке стандартов на скоропортящиеся продукты и повышению качества.

**Пункт 3: Доклад о работе совещания докладчиков по разработке стандартов на семенной картофель**

Документ, подготовленный к данной сессии: TRADE/WP.7/GE.6/2001/3

9. Рабочая группа приняла к сведению доклад о работе совещания докладчиков, состоявшегося 24-27 октября 2000 года в Москве. Председатель отметил, что на этом совещании было завершено составление вопросника и что его участникам было очень интересно получить из первых рук информацию о положении в России.

10. Была принята к сведению поправка, касающаяся пункта 17: вместо "Нидерландов" следует читать "Соединенного Королевства".

11. Делегация Российской Федерации поблагодарила докладчиков за рекомендации, сделанные на Совещании, и сообщила о положительной реакции России, о чем свидетельствует письмо Государственной семенной инспекции с рекомендацией принять настоящий стандарт.

#### **Пункт 4: Рассмотрение стандарта ЕЭК ООН на семенной картофель**

Документ, подготовленный для данной сессии: TRADE/WP.7/2000/11/Add.20 (текст действующего стандарта)

12. Председатель просил делегации высказаться по статусу оговорок, содержащихся в настоящем стандарте. Что касается приложения IV, то Германия и Польша сняли свою оговорку, а Греция пояснила причины сохранения своей оговорки. (См. приложение к настоящему докладу.)

13. Делегация Франции отметила, что, хотя она и не делала оговорки, она тем не менее выступает за ужесточение стандарта. Стандарт, действующий во Франции, предусматривает допуск в размере 0,2%.

#### **Пункт 4 а): Рассмотрение подраздела Е части II**

14. Данный вопрос уже обстоятельно обсуждался на совещании докладчиков, состоявшемся в Милане в 1999 году, а также на предыдущей сессии Специализированной секции. Предварительно принятый на предыдущей сессии текст не был включен в стандарт из-за отсутствия консенсуса по этому вопросу. Секретариат сообщил, что он обратился к юрисконсульту с просьбой разъяснить поднятые вопросы, однако до сих пор не получил ответа.

15. Несколько делегаций выразили сожаление по поводу того, что уже прошел год, а ответа на вопрос юридического характера так и не поступило, а также по поводу отсутствия на сессии делегаций Всемирной торговой организации (ВТО), Международной конвенции по защите растений (МКЗР), Европейской организации по защите растений (ЕППО) и Североамериканской организации по защите растений (МАППО), которые могли бы сообщить важную информацию по данному вопросу.

16. Делегация Канады, предложившая свой текст на предыдущей сессии (см. TRADE/WP.7/GE.6/2000/8, пункт 13), выразила сожаление по поводу того, что он не был принят. Она заявила, что в этом тексте была сделана попытка придать бóльшую ясность уже существующему тексту. Упоминание соглашения ВТО-СФМ обеспечивает учет действующего законодательства и информирует пользователя о том, что, если даже им разрешено принимать более строгие меры, они должны делать это в соответствии с правилами ВТО-СФМ. Делегация указала также на целесообразность включения в стандарт ссылки на ВТО. Такой подход был поддержан рядом организаций.

17. Другие делегации выразили мнение, что упоминание в этом пункте некарантинных вредителей ведет к передаче функций контроля за ними в ведение отдельных стран, в связи с чем стандарт теряет свою значимость.

18. В то же время некоторые делегации высказали мнение, что, даже без упоминания этих вредителей, стандарт является весьма полезным. Было отмечено, что он является единственным стандартом, определяющим качество продукции, схему сертификации и аспекты, связанные с разновидностями.

19. Делегация Швейцарии заявила, что в целях упрощения торговли все необходимые положения должны быть включены в один сертификат. Все необходимые требования, предусмотренные процедурами международной торговли во всех регионах, должны быть отражены в одном документе, в котором, кроме того, следует указать компетентные органы каждой страны.

20. Секретариат предложил использовать следующий подход: поскольку настоящий стандарт (как и все другие стандарты ЕЭК ООН на скоропортящиеся продукты) является добровольным стандартом, пункт, предложенный Канадой, или даже существующий пункт не имеет критического значения и, следовательно, может быть опущен. Представитель секретариата заявил, что группа может по своему усмотрению определять, что она желает регулировать, а что нет. Целью должно являться определение качественного семенного картофеля.

21. Он предложил переписать введение к стандарту, уделив при этом основное внимание целям стандарта.

22. Ряд делегаций поддержали данное предложение. После состоявшейся дискуссии было принято решение действовать следующим образом:

- секретариат подготовит основу для нового введения к стандарту, в которой будут поясняться:
  - цели стандарта (определение согласованного торгового языка, определение качества продукции, схемы сертификации и допусков по определенным вредителям, оказывающим влияние на качество);
  - что выходит за пределы сферы действия стандарта (карантин, аспекты фитосанитарного состояния растений, не являющиеся обязательными для схемы сертификации);
  - кто занимается аспектами, не включенными в сферу действия стандарта;
  - преимущества использования данного стандарта для стран;
  - необходимо включить предложение, поясняющее, что означает термин "страна, применяющая стандарт";
- секретариат проведет консультации с некоторыми делегациями с целью доработки предложения и представит его на следующем совещании докладчиков;
- проект документа будет размещен в Интернете для представления замечаний делегациями.

23. Было также упомянуто о том, что в стандарт может быть включен перечень разновидностей, составленный на основе следующего принципа: разновидность должна фигурировать в нем, если она утверждена, по меньшей мере, в одной стране-участнице.

#### **Пункт 4 b): Введение подразделов в категориях**

Документ, подготовленный для настоящей сессии: TRADE/WP.7/GE.6/2001/4

24. Данный вопрос обсуждался на предыдущей сессии с целью придания стандарту большей гибкости. На совещании докладчиков, состоявшемся в Москве, было упомянуто о том, что согласованные подразделы категорий могут способствовать повышению транспарентности на рынке. В документе Канады и Соединенного Королевства содержится их предложение о введении подразделов.

25. Делегация Канады представила данное предложение и заявила, что она попыталась предоставить покупателям и продавцам более широкие возможности выбора, а также учесть существующие системы подразделов. Она также предложила включить в стандарт систему маркировки полевых поколений семян, которая облегчила бы приравнение элементов различных используемых систем и способствовала бы достижению большей транспарентности в торговле.

26. Делегация Соединенных Штатов Америки заявила, что предлагаемая система создает путаницу. Она должна быть максимально простой. Представитель Соединенных Штатов заявил, что необходимо выделить только категории клоновой селекции и микроразмножения и что единственной ясной системой классификации является система полевых поколений семян. Он пояснил, что система, используемая в Соединенных Штатах Америки, позволяет контролировать черную ножку картофеля, и зарезервировал свою позицию по вопросу о подразделении категорий.

27. Другие делегации отметили, что даже система, используемая в Соединенных Штатах, не является в строгом смысле системой полевых поколений семян, поскольку в зависимости от допусков партия семян может быть отнесена к иному поколению, чем то, которое определяется их физиологическим возрастом.

28. После состоявшейся дискуссии было решено согласиться с принципом подразделения и поручить Канаде и Соединенному Королевству подготовить для докладчиков пересмотренный документ с учетом высказанных замечаний:

- Должны использоваться следующие названия классов:
  - картофель, предназначенный для подготовки основного семенного материала - ТК, картофель, предназначенный для подготовки основного семенного материала;
  - основной семенной 1, основной семенной 2;
  - кондиционный семенной 1, кондиционный семенной 2.
- Допуски должны быть четко определены с целью проведения различия между индивидуальными классами в рамках одной категории.

- Необходимо включить систему маркировки полевых поколений, поскольку физиологический возраст является важным элементом информации для потребителя об энергии прорастания семян.

29. На втором этапе будет начата работа по включению допусков в отношении полевого контроля.

**Пункт 4 с): Включение в приложения картофеля, предназначенного для подготовки основного семенного материала - ТК**

Документ, подготовленный для настоящей сессии: TRADE/WP.7/GE.6/2001/INF.7

30. Данный вопрос был поднят на предыдущей сессии делегацией Российской Федерации, и Соединенное Королевство подготовило по нему неофициальный документ.

31. Было принято решение принять предложение, содержащееся в данном документе, и включить положения о выведении картофеля, предназначенного для подготовки основного семенного материала - ТК, из сферы действия положений, касающихся калибровки и товарного вида (согласованный текст см. приложение к настоящему докладу).

**4 d): Обсуждение областей, охватываемых системами сертификации, для которых может оказаться полезной дальнейшая стандартизация**

32. Делегация Франции заявила о том, что она хотела бы включить положения, касающиеся поверхностного некроза, вызываемого вирусом Tobacco Rattle, поскольку это - новая проблема качества клубней.

33. Делегации Нидерландов и Соединенного Королевства заявили, что вести борьбу с этим заболеванием путем установления (строгих) допусков на видимые симптомы поражения данным вирусом (побурение мякоти) неэффективно. Считается, что вирус не может передаваться через клубни потомству. Вместе с тем вирус может распространяться зараженными, но не обнаруживающими каких-либо симптомов клубнями.

34. Делегация Канады заявила, что основой для рассмотрения этой проблемы может послужить информация, полученная с помощью вопросников. Представитель Канады заявил, что, поскольку стандарт ЕЭК ООН является стандартом качества, в нем могут быть отражены допуски.



35. Делегация Соединенного Королевства сообщила, что она занимается подготовкой конференции, которая состоится в апреле 2001 года и обсудит проблемы этого заболевания, равно как и других заболеваний, передающихся через почву.
36. Было принято решение о том, что Франция и Соединенные Штаты Америки подготовят для докладчиков документ, содержащий описание данной проблемы и практические предложения по ее решению с помощью настоящего стандарта.
37. Делегация Российской Федерации предложила в качестве одной из возможных новых областей работы стандартизацию методов по выявлению вирусов и паразитов.
38. Делегация Франции поддержала данное предложение. Она заявила, что в случае семенного картофеля не существует организации, эквивалентной LISTA, в связи с чем такими полномочиями может быть наделена группа узкого состава.
39. Делегация Канады заявила, что работа по данному вопросу должна осуществляться на основе ответов на вопросник.
40. Группа приняла к сведению общую заинтересованность в данном вопросе и постановила вернуться к его рассмотрению после получения достаточного количества ответов на вопросник. По всей видимости, для рассмотрения данного вопроса будет сформирована рабочая группа.

#### **Пункт 5: Практические процедуры взятия проб**

Документ, подготовленный для данной сессии: TRADE/WP.7/GE.6/2001/INF.3 (Франция, Нидерланды, Соединенное Королевство)

41. Докладчики из Нидерландов и Франции представили на рассмотрение Специализированной секции окончательный текст приложения по отбору проб. Его подготовка была завершена при содействии со стороны докладчика из Соединенного Королевства.
42. Специализированная секция приняла предложенный текст (см. приложение к настоящему докладу) и отметила успешную работу докладчиков.

### **Пункт 6: Вопросник по системам классификации**

Документы, подготовленные для данной сессии: TRADE/WP.7/GE.6/2001/6 (Секретариат)  
TRADE/WP.7/GE.6/2001/7 (Секретариат)

43. Секретариат сообщил о завершении подготовки вопросника, который был переведен на русский и французский языки и разослан в качестве официального документа. Он будет также направлен всем постоянным представительством вместе с письмом, в котором указывается, что ответы должны быть даны к концу сентября текущего года. На Web-сайте будет открыт специальный раздел по этому вопросу.

44. Делегация Польши заявила, что в настоящее время в этой стране пересматривается соответствующий регламент и что Польша предпочла бы давать ответы на вопросы, имея перед собой новый регламент, в связи с чем она сможет прислать свои ответы лишь во второй половине года.

### **Пункт 7: Состояние пересмотренного стандарта ЕЭК ООН на семенной картофель, его развитие и будущая роль**

45. Роль стандарта ЕЭК ООН обсуждалась на последнем совещании Специализированной секции, а также на совещании докладчиков в Москве. Было решено провести координационное совещание с представителями ВТО, МКЗР, ЕППО и НАППО для обсуждения роли различных организаций и способов налаживания более тесного сотрудничества. К сожалению, установить связь с этими организациями, для того чтобы пригласить их на данную сессию, не удалось.

46. Состоялось подробное обсуждение этого вопроса, в ходе которого были затронуты следующие моменты/вопросы:

- ЕППО опубликовала и приняла свою систему сертификации (1999 год). В настоящее время ЕППО работает над стандартом для картофеля, касающимся в первую очередь фитосанитарных мер. В описании системы ЕППО делается ссылка на стандарты ЕЭК ООН и говорится о том, что она дополняет его. Какова взаимосвязь между этими двумя системами?
- Какова ее взаимосвязь со стандартом НАППО?
- Какую роль может играть стандарт ЕЭК ООН?

- В компетенцию какого органа входит разрешение торговых споров по поводу применения стандарта ЕЭК ООН?

47. Ряд делегаций согласились с тем, что необходимо свести воедино все существующие стандарты. В таком случае с учетом всех требований стандарт ЕЭК ООН мог бы получить статус всемирного стандарта для целей сертификации. Впоследствии можно было бы договориться с ВТО и МКЗР о том, что они возьмут на себя ответственность за глобальную координацию сертификации семенного картофеля.

48. Представитель Европейского сообщества зарезервировал свою позицию по аспектам, касающимся требующих прохождения карантина вредных организмов.

49. Было отмечено, что членский состав таких организаций как ЕППО, НАППО и МЕРКОСУР, ограничивается рамками региона, тогда как более двух третей мировой торговли семенным картофелем приходится на регион ЕЭК ООН.

50. Делегация Соединенных Штатов отметила, что для ее страны совещания ЕЭК ООН имеют большое значение, поскольку, помимо решения проблем стандартизации, они позволяют собирать информацию о производстве семенного картофеля.

51. Подводя итог обсуждению, Председатель заявил, что сессия проделала большую работу по усовершенствованию стандарта. Были сделаны первые шаги по подразделению категорий на классы, было принято приложение по отбору проб и было установлено, что большой интерес для будущего представляет разработка методов испытаний.

52. Он отметил, что в повестке дня по-прежнему значатся следующие нерешенные задачи:

- установление хороших рабочих отношений с ВТО;
- сопоставление стандарта ЕЭК ООН с другими стандартами;
- определение тех частей стандарта, которые необходимо изменить или дополнить, с тем чтобы он мог являться эталонным стандартом для ВТО.

#### **Пункт 8: Последствия ГМО для стандарта**

53. Несколько делегаций проинформировали о том, какие правила действуют в отношении ГМО в их странах:

- **Российская Федерация:** никаких изменений с момента проведения последней сессии не произошло. Генетически модифицированные разновидности разрешены к употреблению, но не производству, несмотря на проведение широкомасштабных полевых испытаний.
- **Соединенные Штаты:** промышленность ожидает решения странами вопроса о допустимости употребления ГМО в пищу.
- **Европейское сообщество:** сбыт ГМО не запрещен при условии, что доказана их безопасность для окружающей среды и здоровья человека, однако на упаковке таких продуктов должно быть четко указано, что они являются ГМО. Предельно допустимое случайное содержание генетически модифицированного картофеля в партиях обычного картофеля находится на стадии рассмотрения.
- **Швейцария:** допускается ограниченное использование генетически модифицированных соевых бобов и кукурузы в качестве добавки к кормам, однако их выращивание в Швейцарии запрещено. Предельно допустимое случайное содержание ГМО в обычном семенном картофеле равняется 0,5%. В настоящее время подготавливается эксперимент по утверждению результатов испытания генетически модифицированных семян и по изучению соответствующих последствий для правил сертификации семян.
- **Рабочая группа ОЭСР:** не достигла согласия в отношении предельно допустимого случайного содержания ГМО.

54. Председатель предложил обсудить выявленные на предыдущей сессии три возможных области, в которых ГМО могут повлиять на стандарт ЕЭК ООН:

- идентичность разновидности ГМО;
- маркировка;
- допустимое содержание ГМО в разновидности, не относящейся к ГМО.

55. Делегация Соединенных Штатов заявила, что после процедуры утверждения ГМО в этой стране рассматриваются в качестве новых разновидностей и поэтому не требуют какой-либо специальной маркировки. Представитель Соединенных Штатов отметил, что допустимое содержание посторонних видов уже определено в соответствующем стандарте. Таким образом, он не видит необходимости в принятии каких-либо

специальных положений. Это мнение было поддержано делегациями Канады и Нидерландов.

56. Делегация Канады отметила, что в случае семенного картофеля проблема чистоты разновидности имеет не столь важное значение, поскольку воспроизводство обеспечивается путем клонирования.

57. Делегация Российской Федерации выразила мнение, что следовало бы создать небольшую группу для рассмотрения вопроса о ГМО. Представитель Российской Федерации отметил, что этим вопросом нельзя пренебрегать.

58. Делегация Швейцарии поддержала эту идею и заявила, что очень важно выяснить, применима ли предусмотренная в стандарте ЕЭК ООН система сертификации к ГМО. Во всех системах сертификации имеются положения, касающиеся чистоты разновидностей. Следует выяснить, имеется ли еще возможность для включения соответствующего положения.

59. Было принято решение о создании небольшой группы для рассмотрения следующих вопросов, касающихся ГМО:

- идентичность разновидности;
- последствия ГМО для стандарта;
- возможность указания разновидности на этикетке;
- выяснение вопроса о том, годится ли нынешняя система для оценки идентичности и чистоты разновидности.

60. Канада, Российская Федерация и Европейское сообщество согласились принять участие в работе такой группы.

#### **Пункт 9: Вопросы, вызывающие беспокойство у покупателей семенного материала**

Документ, подготовленный для данной сессии: TRADE/WP.7/GE.6/2001/INF.2  
(Нидерланды)

61. Делегация Нидерландов представила свой документ, в котором резюмируются аспекты, вызывающие озабоченность у голландских покупателей семенного материала:

- всхожесть семенного материала
- склеротиниоз

- черная ножка
- вирусы
- серебристая парша
- гербициды
- карантинные организмы

62. Делегация отметила, что этот перечень в целом мало чем отличается от перечня, представленного делегацией Соединенного Королевства на совещании докладчиков в Москве.

63. Группа с особым удовлетворением приняла к сведению этот документ. Были упомянуты следующие дополнительные проблемы, вызывающие озабоченность у покупателей семенного материала:

- ризоктониоз
- вирус "Мор Тор"
- фомоза вирусного происхождения
- однородность партии семенного материала

64. Председатель задал вопрос о том, можно ли разрешить эти проблемы с помощью стандарта. Последовавшая за этим дискуссия в основном касалась вопросов "всхожести семенного материала" и "склеротиниоза".

65. Было отмечено, что всхожесть семенного материала вызывает серьезную озабоченность, однако на данный момент не существует научного способа ее измерения.

66. По поводу склеротиниоза было отмечено, что его трудно предвидеть, поскольку после выемки из холодного хранилища картофель может прекрасно выглядеть, но через несколько недель начнет гнить. Было установлено, что появлению склеротиниоза могут способствовать условия хранения, транспортировки и перевалки.

67. Было отмечено, что в стандарт можно было бы включить следующие положения, направленные на предотвращение гниения картофеля:

- низкие допуски при отгрузке
- установление допусков в месте назначения
- разработка рекомендаций относительно способов обеспечения качества при производстве, хранении, транспортировке и обработке

68. Было принято решение провести на следующей сессии обмен информацией по вопросам гарантии качества (на основе документа, подготовленного Францией) и создать небольшую группу (Нидерланды, Соединенные Штаты и Соединенное Королевство), которая изучит допуски на поражение клубней склеротиниозом в месте назначения.

**Пункт 10: Разработка пояснительного материала по болезням и паразитам**

69. Делегация Франции представила публикацию по болезням картофеля, которая была подготовлена с целью недопущения различного толкования инспекторами одних и тех же симптомов. Она предложила обсудить вопрос о том, следует ли группе подготовить унифицированный на международном уровне вариант этой публикации с целью содействия унификации инспекционной деятельности.

70. Участники дискуссии поддержали это предложение. Было подчеркнуто, что группа должна ограничиться подготовкой наглядных материалов по различным положениям стандарта (цветные диаграммы, рисунки, показывающие болезни картофеля, и т.д.), что поможет обеспечить согласованное применение стандарта. Кроме того, можно было бы включить в него ссылки на всеобъемлющие издания по заболеваниям семенного картофеля.

71. Наглядные пособия, подготовкой которых займется группа, должны быть практичными и компактными, с тем чтобы инспекторы могли пользоваться ими в полевых условиях.

72. Было принято решение о том, что делегация Франции внесет на следующей сессии предложения с указанием разделов стандарта, которые могут выиграть от использования наглядных пособий.

**Пункт 11: Вопросы, представляющие интерес и возникающие в связи с деятельностью других международных организаций**

73. Делегация Европейского сообщества проинформировала участников сессии о состоянии, в котором находится законодательство по вопросам ГМО (см. также пункт 53).

**Пункт 12: Подготовка совещания докладчиков и следующей сессии  
Специализированной секции**

**а) Сроки и место проведения следующего совещания докладчиков и  
Специализированной секции**

74. Делегация Нидерландов, поддержанная рядом других делегаций, с озабоченностью отметила, что Группа слишком часто проводит свои совещания и это, очевидно, является одной из причин недостаточно широкого участия. Она предложила проводить одно совещание Специализированной секции в год и отменить проведение совещаний докладчиков. Предложения можно было бы готовить в рамках небольших специальных групп.

75. Делегация Соединенных Штатов поинтересовалась, нельзя ли увеличить продолжительность сессии Специализированной секции до полных трех дней.

76. Секретариат ответил, что это возможно, но что в этом случае отдельные части доклада не будут выпущены на всех языках, а заключительная часть вообще может не поступить к моменту рассмотрения доклада.

77. После некоторого обсуждения были приняты следующие решения:

- сессия Специализированной секции будет проводиться в начале весны каждого года; сессия будет длиться три дня, при этом весь понедельник и вторник, а также первая половина среды будут посвящены обсуждению, а вторая половина среды - рассмотрению готовых частей доклада;
- Специализированная секция будет давать задания докладчикам и специальным группам, которые будут работать самостоятельно или по мере необходимости устраивать совещания;
- докладчики и специальные группы будут отчитываться перед Бюро в начале весны каждого года;
- осенью Бюро будет проводить встречи с добровольцами с целью подготовки сессии Специализированной секции.



78. На 2001 год планируется проведение следующих совещаний:

- 28 мая в Милане (Италия) состоится совещание специальной группы по вопросам подготовки нового текста введения к стандарту (Бюро, Европейское сообщество)
- 17-19 сентября состоится совещание в Шанжене (Швейцария) (Бюро, Франция, и, возможно, другие желающие)

79. Было также решено принять меры с целью расширения участия в работе группы:

- делегации представят секретариату адреса возможных участников;
- секретариат направит приглашения всем возможным участникам после проведения совещания Бюро в сентябре;
- секретариат установит контакт с ВТО.

**b) Определение долгосрочных и краткосрочных целей**

80. Были утверждены следующие направления работы в будущем:

- подготовка нового текста введения к стандарту, лучше отражающего его цели и сферу применения (Бюро, секретариат);
- дальнейшее изучение проблемы фомоза и вируса Мор Тор (Франция, Соединенные Штаты);
- компиляция ответов на вопросник (Бюро, секретариат);
- начало работы по стандартизации методов (эта работа рассчитана на длительный период и будет проводиться на основе результатов опроса; ответственные за проведение этой работы будут определены позднее);
- сопоставление стандарта ЕЭК ООН с другими стандартами (Франция);
- создание специальной группы для рассмотрения вопросов, касающихся ГМО (Канада, Российская Федерация, Европейское сообщество);

- проведение обмена информацией по вопросам гарантии качества (на основе документа, подготовленного Францией);
- учреждение специальной группы, которая предложит допуски на количество клубней, пораженных склеротинизом, в месте назначения (Нидерланды, Соединенные Штаты, Соединенное Королевство);
- подготовка предложения о включении в стандарт наглядных материалов (Франция);
- установление рабочих отношений с ВТО, МКЗР, ЕППО и НАППО (Бюро, секретариат).

**Пункт 13: Подготовка пятидесятой седьмой сессии Рабочей группы по разработке стандартов на скоропортящиеся продукты и повышению качества**

81. Секретариат направит согласованные поправки к стандарту ЕЭК ООН на семенной картофель (см. приложение) Рабочей группе для принятия.

**Пункт 14: Прочие вопросы**

82. Обсуждения по этому пункту не проводилось.

**Пункт 15: Выборы должностных лиц**

83. Специализированная секция вновь избрала г-на Пьера Джакомо Бьянки (Италия) своим Председателем, а г-на Пьера Миотона (Швейцария) - заместителем Председателя. Группа приняла решение не избирать второго заместителя Председателя.

**Пункт 16: Утверждение доклада**

84. Рабочая группа утвердила доклад о работе своей тридцать первой сессии на основе проекта, подготовленного секретариатом.

## **ПРИЛОЖЕНИЕ**

### **Поправки к стандарту ЕЭК ООН на семенной картофель, согласованные Специализированной секцией с целью передачи Рабочей группе для принятия**

#### **ВВЕДЕНИЕ**

Внести изменения в третий абзац, с тем чтобы он читался следующим образом:

"Стандарт, содержащийся в настоящем документе, является пересмотренным вариантом стандарта ЕЭК ООН на семенной картофель, принятым Рабочей группой на ее пятьдесят седьмой сессии в 2001 году. В стандарте содержатся положения, касающиеся картофеля, предназначенного для подготовки основного семенного материала - ТК, и новое приложение X по отбору проб. Информация о предыдущих пересмотрах вместе с перечнем соответствующих документов приводится после текста стандарта".

#### **III. Положения, касающиеся калибровки:**

Добавить в начале: "Минимальные требования, касающиеся калибровки, не распространяются на картофель, предназначенный для подготовки основного семенного материала - ТК".

#### **V. Положения, касающиеся товарного вида продукции:**

Изменить начало подпункта iii) следующим образом:

"За исключением мешков для картофеля, предназначенного для подготовки основного семенного материала - ТК, упаковочная единица для мешков составляет...".

#### **VI. Положения, касающиеся маркировки:**

Изменить информацию о предыдущих пересмотрах следующим образом:  
"Пересматривался в 1982, 1994, 1998, 2000, 2001 годах".

### Приложение III:

Пункт 2 - включить новый подпункт а) в следующей формулировке:

"а) 0% на посадках, которые служат для выращивания картофеля, предназначенного для подготовки основного семенного материала - ТК".

Нынешние подпункты а), b) и с) соответственно становятся подпунктами b), с) и d).

### Приложение IV:

Включить в начале пунктов следующий текст:

пункт 1: "картофель, предназначенный для подготовки основного семенного материала - ТК	1% по весу"
пункт 2: "картофель, предназначенный для подготовки основного семенного материала - ТК	0% по весу"
пункт 3: "картофель, предназначенный для подготовки основного семенного материала - ТК	3% по весу"
пункт 4: "картофель, предназначенный для подготовки основного семенного материала - ТК (0% поверхности)	0% по весу"
пункт 5: "картофель, предназначенный для подготовки основного семенного материала - ТК (0% поверхности)	0% по весу"
пункт 6: "картофель, предназначенный для подготовки основного семенного материала - ТК (0% поверхности)	0% по весу"

В сноске 4:

опустить оговорку Германии и Польши относительно допуска в размере 5% на порошистую паршу для основного семенного и кондиционного семенного картофеля;

в пятой строке исключить Грецию;

добавить следующую новую строку: "Греция - в пользу 1% для основного семенного и кондиционного семенного картофеля".

#### **Приложение V:**

Включить новый пункт 1 в следующей формулировке:

- "1. Картофель, предназначенный для подготовки основного семенного материала - ТК
- a) Доля растений прямого потомства, не принадлежащих к другим разновидностям, должна составлять 0%.
  - b) Доля растений прямого потомства с симптомами легкого или острого вирусного заболевания должна составлять 0%".

Нынешние пункты 1-5 соответственно становятся пунктами 2-6.

Добавить новый пункт 7 в следующей формулировке:

- "7. Поражение вирусами растений прямого потомства может быть определено путем проверки пробы клубней собранного урожая на поражение вирусами. В приложении X описаны принципы разработки схемы отбора проб для этой цели".

Добавить следующее новое приложение X:

### **"Приложение X**

#### **ОТБОР ПРОБ клубней для проверки на поражение ВИРУСАМИ**

##### **Введение**

При проверке семенного материала на поражение вирусами практическая возможность проверки всего семенного материала является маловероятной, в связи с чем производится проверка пробы семенного материала. В идеале приниматься должен только семенной материал с уровнем инфицирования, не превышающим допуск, а семенной материал, не удовлетворяющий допуску, должен отбраковываться. Однако

использование пробы семенного материала означает, что может быть сделана только оценка фактического поражения вирусами.

Надежность данной оценки будет зависеть от размера пробы, обусловленного размером партии, а также от стандартного отклонения популяции, установленного в целях проверки. Определение допустимого стандартного отклонения популяции для любой пробы сопряжено с двумя типами рисков.

Первый тип риска заключается в отбраковке семенного материала, уровень поражения вирусом которого не превышает допуска. Этот тип риска часто описывается в качестве "риска для производителя". Риск приемки материала, уровень поражения вирусами которого превышает допуск, известен как "риск для покупателя". С точки зрения классификационных органов это также может быть описано в качестве риска принятия семенного материала, который не удовлетворяет официальным допускам.

Такая проверка опирается на ряд важных посылок, предполагающих в первую очередь, что инфицированные клубни равномерно распределены в посевном материале и что клубни отбираются случайным методом. Кроме того, определение размера подлежащей проверке пробы должно производиться с учетом таких практических соображений, как затраты, имеющееся оборудование, кадры, логистика обработки проб, объем семенного материала и т.д.

Нижеприводимые таблицы и диаграммы иллюстрируют некоторые из принципов отбора проб клубней для проверки на поражение вирусами.

### **Доверительные пределы**

Проверка различных проб клубней из одной и той же партии семенного материала дает результаты определенного диапазона, которые со статистической точки зрения располагаются в конкретном интервале с определенной степенью достоверности, выраженной в процентах. Этот интервал известен как интервал надежности.

Приемлемый уровень доверия или вероятности должен быть определен до проведения проверки, однако для этих целей обычно используется 95-процентный интервал доверия/вероятности. Точность оценки может быть повышена благодаря увеличению размера пробы и корректировке допустимого количества инфицированных клубней в пробе, т.е. допуска при оценке совокупности по выборочным данным. (Таблица 1).

Например, доверительный интервал в случае допуска по пробе в размере 4% (4 допустимых клубня) составляет 8,8% на основе выборки из 100 клубней, а в случае выборки из 200 клубней интервал снижается до 6%, т.е. 7,7-1,7. Однако влияние увеличения размера пробы на доверительный интервал уменьшается в случае более крупных размеров пробы. Увеличение размера пробы от 100 до 200 клубней повышает точность оценки на 32%, т.е. доверительный интервал снижается с 8,8% до 6%, в то время как увеличение размера пробы с 300 до 400 клубней ведет к повышению точности лишь на 15%.

С учетом этого в практической деятельности преимущества, связанные с увеличением размера пробы, необходимо сопоставлять с дополнительными расходами на проверку. Влияние на точность оценки может также оказывать изменение допустимого числа инфицированных клубней в пробе (таблица 1). Так, например, в случае снижения числа допустимых клубней с 4 до 3, т.е. изменения допуска при оценке совокупности по выборочным данным с 4% до 3%, доверительный интервал снижается с 8,8% до 7,9%, причем сами доверительные интервалы становятся более низкими. Уменьшение допустимого числа инфицированных клубней в пробе также оказывает значительное влияние на вероятность классификации по более высоким допускам по сравнению с теми, которые установлены в отношении пробы, как это иллюстрирует следующий пункт.

**Таблица 1:** Доверительные интервалы при вероятности в 95% для различных выборочных допусков по вирусам в зависимости от размера пробы

Допуск (в %) на поражение вирусами семенного материала	Размер пробы	Допустимое количество инфицированных клубней	Доверительные интервалы	
			Нижние	Верхние
4	100	4(3)	1,1(0,6)	9,9(8,5)
	200	8(7)	1,7(1,4)	7,7(7,1)
	300	12(11)	2,1(1,8)	6,9(6,5)
	400	16(15)	2,3(2,1)	6,4(6,1)
10	100	10(8)	4,9(3,5)	17,6(15,2)
	200	20(18)	6,2(5,4)	15,0(14,0)
	300	30	6,9	13,8
	400	40	7,2	13,4

### Вероятность классификации семенного материала в качестве удовлетворяющего специфицированным допускам

Доверительные интервалы свидетельствуют о том, что классификация семенного материала на основе пробы может быть сопряжена с риском того, что некоторые клубни, не прошедшие проверку, будут фактически соответствовать допуску, а другие, прошедшие проверку, будут превышать его. Таблица 2 и диаграмма 1 иллюстрируют влияние изменения размера пробы и числа инфицированных вирусом клубней, допустимых в пробе, на вероятность классификации семенного материала по различным уровням поражения инфекцией. Так, например, при проверке пробы из 100 клубней, в которой допускается присутствие трех инфицированных вирусом клубней, вероятность классификации семенного материала, содержащего 6% пораженных клубней, в качестве удовлетворяющего допуску в 4% будет составлять 14%.

**Таблица 2:** Вероятность классификации семенного материала по двум допускам поражения вирусами на основе лабораторных испытаний, в зависимости от размера пробы и допустимого количества инфицированных вирусом клубней в пробе

Допуск (%) на поражение вирусами семенного материала	Размер пробы	Допустимое количество инфицированных клубней	Вероятность принятия или классификации						
			% инфицированных клубней в семенном материале						
			0,5	1	2	4	6	8	10
4	100	3	100	98	86	43	14	4	1
	200	7	100	100	95	45	8	1	0
	300	11	100	100	98	46	5	0	0
	400	15	100	100	99	46	3	0	0
10	100	8	100	100	100	98	85	59	32
	200	18	100	100	100	100	97	75	37
	300	30	100	100	100	100	100	91	55
	400	40	100	100	100	100	100	94	54

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Допустимое количество клубней во многих случаях устанавливается на более низком уровне по сравнению с общим допуском для всей партии семенного материала, т.е. 4% и 10%, соответственно, в особенности в случае относительно малого размера пробы. Уменьшение допуска для пробы ведет к снижению риска для покупателя.



**Диаграмма 1:** Вероятность классификации семенного материала с различными уровнями поражения вирусами в качестве соответствующего допуску 4% или 10% в рамках лабораторных испытаний на присутствие вирусов в зависимости от размера пробы и допустимого количества инфицированных вирусом клубней в выборке.

- a) 4-процентный допуск
- b) 10-процентный допуск

Диаграмма 1a

ОСНОВНОЙ СЕМЕННОЙ КАРТОФЕЛЬ (4%)  
Вероятность классификации

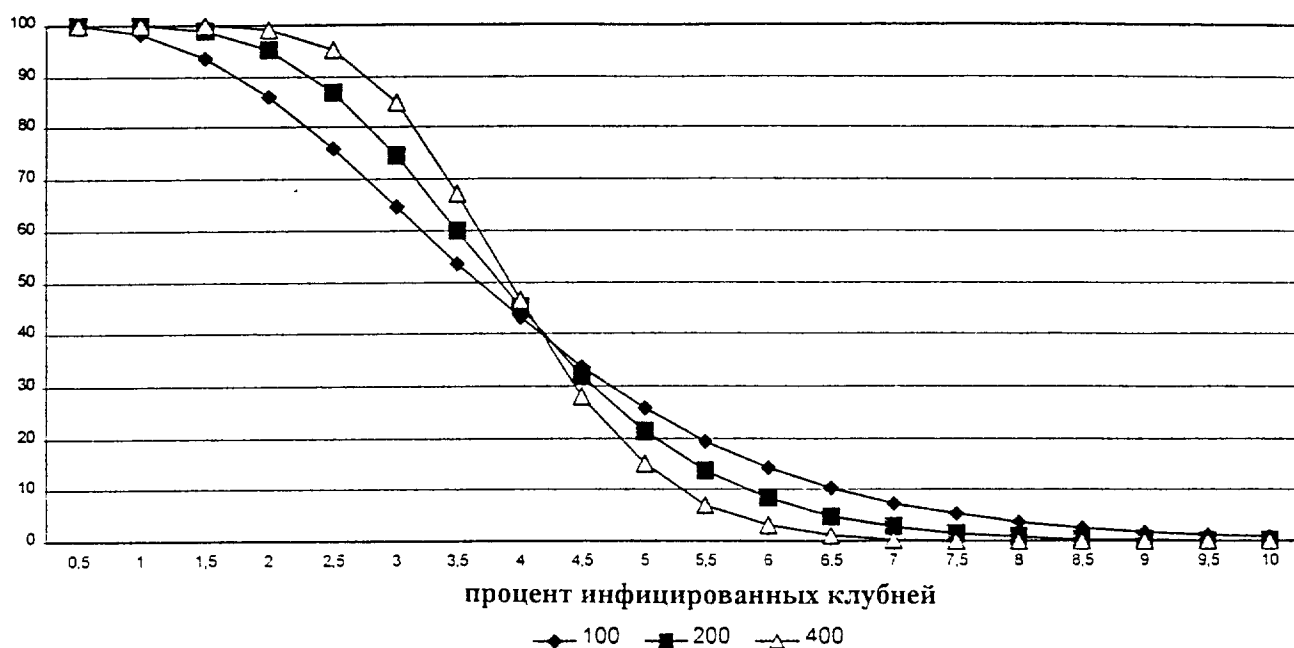


Диаграмма 1b

КОНДИЦИОННЫЙ СЕМЕННОЙ КАРТОФЕЛЬ (10%)  
Вероятность классификации

